



21.

Dni Kultury Niemieckiej na Śląsku Opolskim  
Deutsche Kulturtag im Oppelner Schlesien

### Bibliotheksstunden / Lekcje biblioteczne

01-22.10.2024; 28-31.10.2024  
• godz. 9:30-13:00

J. von Eichendorff Zentralbibliothek in Oppeln /  
Centralna Biblioteka im. J. v. Eichendorffa w Opolu,  
ul. Szpitalna 7a  
Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie:  
tel. 77 44 11 336 lub e-mail: biuro@cbje.pl  
Veranstalter / Organizator: www.cbje.pl  
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Ausstellung + Vortrag / Wystawa + Wykład

03-31.10.2024 • wykład oraz  
otwarcie wystawy 03.10.2024  
godz. 18:00

Vortrag: Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit  
der Kulturstiftung der deutschen Vertriebenen für  
Wissenschaft und Forschung: „Kultur baut Brücken  
in Europa“ / Wykład: Współpraca transgraniczna  
Fundacji Kultury Niemców Wypędzonych dla  
Nauki i Badań: „Kultura buduje mosty w Europie“  
Referent Thomas Konhäuser, Geschäftsführer und  
wissenschaftlicher Leiter der Kulturstiftung der  
deutschen Vertriebenen Bonn/Berlin

Ausstellungseröffnung: „Backsteinarchitektur  
im Ostseeraum“, Einführung Matthias Lempart  
/ Otwarcie wystawy „Architektura ceglana  
w regionie Morza Bałtyckiego“, wprowadzenie  
Matthias Lempart, Wissenschaftlicher Referent  
für (Zeit-)Geschichte, Staats- und Völkerrecht,  
Literaturgeschichte  
Kulturstiftung der deutschen Vertriebenen für  
Wissenschaft und Forschung, Bonn/Berlin.

Dokumentations- und Ausstellungszentrum  
der Deutschen in Polen /  
Centrum Dokumentacyjno-Wystawiennicze Niemców  
w Polsce (DAZ) – Opole ul. Szpitalna 11  
Veranstalter / Organizator: www.skgd.pl  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Debatte / Debata

04.10.2024 • godz. 12:30

„Mniejszości - demokracja - państwo. O roli  
mniejszości narodowych i etnicznych w polskiej  
demokracji“ / „Minderheiten - Demokratie - Staat. Über  
die Rolle der nationalen und ethnischen Minderheiten  
in der polnischen Demokratie“.

Paneliści:  
Ryszard Galla - Doradca Marszałka Sejmu ds.  
mniejszości narodowych i etnicznych  
Dr Grzegorz Kuprianowicz - Przedstawiciel  
mniejszości ukraińskiej w KWRiMiE  
Prof. dr hab. Sławomir Łodziński - Uniwersytet  
Warszawski  
Prof. dr hab. Krzysztof Zuba - Uniwersytet Opolski

Moderator:  
Dr Marek Mazurkiewicz - Uniwersytet Opolski

### Feierliche Eröffnung / Uroczysta inauguracja

04.10.2024 • godz. 19:00

Koncert der Oppelner Philharmonie / Koncert  
Orkiestry Filharmonii Opolskiej

Orkiestra Filharmonii Opolskiej  
Karolina Podorska - Geige / Skrzypce  
Niklas Hoffmann - Dirigent / Dyrygent

Im Programm / W programie:  
Felix Mendelssohn-Bartholdy - Uwertura do Snu nocy  
letniej  
Felix Mendelssohn-Bartholdy - Koncert skrzypcowy  
e-mail op. 64  
Johannes Brahms - III Symfonia F-dur op. 90

Tickets / Bilety: Kasse der Oppelner Philharmonie / Kasa  
Filharmonii Opolskiej  
ul. Krakowska 24, Opole

### Stadtrallye / Gra miejska

08.10.2024 • godz. 10:00

Stadtrallye - Deutsche Spurensuche  
in Oppeln - Ein Spiel in dem die Jugendlichen an einer  
Reise teilnehmen können, dank der lernen sie die  
Geschichte der Deutschen Minderheit in Ihrer Region  
kennen / Podchody Śladami Niemieckiej Kultury  
w Opolu - Gra miejska, w której młodzi ludzie zostają  
wysłani w „podróż“, dzięki której poznają historię  
mniejszości niemieckiej w swoim regionie.

Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie:  
tel. 534 504 996 lub e-mail: biuro@bjdm.eu  
Veranstalter / Organizator: Jugendzentrum Oppeln, Bund  
der Jugend der Deutschen Minderheit in Polen / Związek  
Młodzieży Mniejszości Niemieckiej w RP, www.bjdm.eu  
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Vortrag / Wykład

10.10.2024 • godz. 18:30 ONLINE

Schlesische Monster. Teil 3 / Śląskie potwory. Część 3  
Katarzyna Sitnik

Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie:  
tel. 501 061 666, e-mail: info@lernraum.pl,  
www.lernraum.pl / oferta zajec/wykłady  
Veranstalter / Organizator: Dom Współpracy Polsko-Nie-  
mieckiej, Projekt LernRUAM.pl www.lernraum.pl  
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca  
Tickets / Bilety: 25 zł

### Konzert / Koncert

11.10.2024 • godz. 18:00

Auftritt des Pianisten Johannes von Ballestrem  
und der Flötistin Mariana Zwarg / Występ pianisty  
Johannesa von Ballestrema oraz flecistki  
Mariany Zwarg

Haus des Künstlers in Ziegenhals / Dom Artysty  
w Głuchołazach ul. Parkowa 12  
Veranstalter / Organizator: Fundacja Benevolens;  
facebook.com/fundacijabenevolens,  
www.benevolens.eu  
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca  
Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie: biuro@  
benevolens.eu, tel. 77 407 80 35  
Eintritt / Wstęp: 25 zł

### Oktoberfest

12.10.2024 • godz. 17:00

Die größten Schlager der deutschen  
Unterhaltungsmusik - Oktoberfest der Kulturgruppen  
der deutschen Minderheit / Największe szlagiery  
niemieckiej muzyki rozrywkowej - Oktoberfest  
zespołów artystycznych Mniejszości Niemieckiej.

Wystąpią między innymi: Krapkowicka Orkiestra Dęta,  
Zuzanna Herud, Białska Orkiestra Dęta wraz z Andrze-  
m Rischką, zespół Fest!Kapella, Klaus Markus z Niemiec.  
Zabawę taneczną poprowadzą zespół muzyczny  
Fiesta. Moderację poprowadzą:  
Zuzanna Herud & Marcin Widera.

Sport- und Eventhalle in Krappitz / Hala Widowiskowo-  
Sportowa im. W. Piechoty w Krapkowicach, ul. Jana  
Kilińskiego 1A  
Veranstalter / Organizator: www.skgd.pl,  
www.kdk.krapkowice.pl  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Vortrag / Wykład

14-25.10.2024 • nach  
Vereinbarung / godz. do ustalenia

Der Komponist der EU-Hymne Ludwig van  
Beethoven - Vortrag für Jugendliche im 10-14 Jahren  
/ Kompozytor hymnu UE Ludwig van Beethoven -  
prelekcja dla młodzieży  
w wieku 10-14 lat.

Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie:  
tel. 77 474 085 lub e-mail: ba@wbp.opole.pl  
Veranstalter / Organizator: WBP Opole - Biblioteka Au-  
striacka - Österreich-Bibliothek, pl. Piłsudskiego 5, www.  
ba.wbp.opole.pl; www.skgd.pl  
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Workshop / Warsztaty

14-31.10.2024 • nach  
Vereinbarung / godz. do ustalenia

„Die Heinzelmännchen von Köln“ von Augusta Kopisch-  
Zwerg in deutschen Märchen und Sagen - Sprach-  
und Bastelworkshop - für Kinder im Alter von 6-10  
Jahren / „Krasnoludki z Kolonii“ Augusta Kopischa  
- Krasnoludki w niemieckich baśniach i podaniach  
- warsztaty językowo-plastyczne -  
dzieci 6-10 lat.

Anmeldung / Wymagane zgłoszenie: tel. 77 474 085 lub  
e-mail: ba@wbp.opole.pl  
Veranstalter / Organizator: WBP Opole - Biblioteka Au-  
striacka - Österreich-Bibliothek, pl. Piłsudskiego 5, www.  
ba.wbp.opole.pl; www.skgd.pl  
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Buchvorstellung / Prezentacja książki

16.10.2024 • godz. 16:30

Buchvorstellung „Antonia Teil II - Das Sockenfieber“  
von Zuzanna Herud / Prezentacja książki Zuzanny  
Herud „Antonia część II - Skarpetkowa gorączka“

J. von Eichendorff Zentralbibliothek in Oppeln / Centralna  
Biblioteka im. J. v. Eichendorffa w Opolu,  
ul. Szpitalna 7a  
Veranstalter / Organizator: www.cbje.pl, www.skgd.pl  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Ausstellung / Wystawa

17.10.2024 - 08.12.2024

Entdecker, Forscher, Prähistoriker. Aus der  
Geschichte der Archäologie in Oberschlesien  
/ Odkrywczy, badacze, prehistorycy. Z dziejów  
archeologii na Górnym Śląsku

Muzeum Śląska Opolskiego w Opolu, ul. Mały Rynek 7  
Veranstalter / Organizator: www.muzeum.opole.pl  
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Deutsches Diktat / Powiatowe Dyktando w Języku Niemieckim

18.10.2024 • godz. 10:00

3. Deutsches Diktat unter dem Motto „Von Goethe  
bis Grass“ / III Powiatowe Dyktando w Języku  
Niemieckim „Od Goethego do Grassa“ dla uczniów  
szkół ponadpodstawowych

Powiatowe Centrum Kultury w Strzelcach Opolskich  
ul. Dworcowa 23  
Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie:  
tel. 77 412 30 13  
Veranstalter / Organizator: www.centrum-kultury.eu  
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca  
Kostenlos / Bezpłatne

### Filmvorführung / Projektja filmu

18.10.2024 • godz. 11:00

Deutsches Kino / Seans kina niemieckiego

Powiatowe Centrum Kultury w Strzelcach Opolskich  
ul. Dworcowa 23  
Veranstalter / Organizator: www.centrum-kultury.eu  
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca  
Kostenlos / Bezpłatne

### Konzert / Koncert

18.10.2024 • godz. 19:00

Berührende Klänge / Poruszające dźwięki

Oskar Koziółek-Goetz Gesang / Śpiew  
Mateusz Rożek Klavier / Fortepian

Schloss in Groß Stein / Pałac w Kamieniu Śląskim,  
Parkowa 1a  
Veranstalter / Organizator: www.skgd.pl  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Vortrag / Wykład

18.10.2024 • godz. 18:00

Vortrag von Dr. Monika Czok im Rahmen des Projektes  
Goldene Vorträge des Forschungszentrums der  
Deutschen Minderheit / Wykład dr Moniki Czok  
w ramach projektu Złoty Wykłady Centrum Badań  
Mniejszości Niemieckiej

Biblioteka i Centrum Kultury w Kolonowskiem,  
ul. Księża Czerwionki 39, 47-110 Kolonowskie  
Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie: michael.  
materlik@fzentrum.pl; Tel. +48 532 153 005  
Veranstalter / Organizator: Forschungszentrum  
der Deutschen Minderheit / Centrum Badań  
Mniejszości Niemieckiej;  
www.facebook.com/fzentrum/  
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Workshop / Warsztaty

19.10.2024 • godz. 10:00

Die Magie der gotischen Buchstaben: Workshop  
Gotische Kalligraphie / Magia Gotyckich Liter:  
Warsztaty Kaligrafii Gotyckiej

Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej ul. 1 Maja 13/2,  
45-068 Opole  
Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie:  
tel. 501 061 666, e-mail: info@lernraum.pl,  
www.lernraum.pl/oferta zajec/warsztaty  
Veranstalter / Organizator: Dom Współpracy Polsko-Nie-  
mieckiej, Projekt LernRUAM.pl www.lernraum.pl  
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca  
Eintritt / Wstęp: 25,00 PLN

### Benefiz / Benefis

19.10.2024 • godz. 16:00

Benefis von Richard Urban zum 90. Geburtstag /  
Benefis Ryszarda Urbana z okazji 90 urodzin

Centrum Dokumentacyjno-Wystawiennicze Niemców  
w Polsce, ul. Szpitalna 11, 45-010 Opole  
Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie: impreza  
zamknięta  
Veranstalter / Organizator: Wojewódzka Biblioteka  
Publiczna im. E. Smałki i Centrum Dokumentacyjno-  
Wystawiennicze Niemców w Polsce,  
www.cdwbp.opole.pl  
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca

### Konzert / Koncert

20.10.2024 • godz. 15:00

Przemarsz z Białą Orkiestrą szlakami murali -  
otwarcie i prezentacja, Koncert Białskiej Orkiestry  
z Andrze Rischką, Zwiedzanie Muzeum, Biesiada

„Farska Stodoła“ w Biedzychowicach,  
Biedzychowice 117  
Veranstalter / Organizator: www.skgd.pl  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Vortrag / Wykład

21-30.10.2024 • nach  
Vereinbarung / godz. do ustalenia

Berlin - nicht nur eine Kulturstadt - Vortrag (ab 13  
Jahre) / Berlin - miasto kultury i nie tylko - prelekcja  
(wiek od 13 lat)

Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie:  
tel. 77 474 085 lub e-mail: ba@wbp.opole.pl  
Veranstalter / Organizator: WBP Opole - Biblioteka Au-  
striacka - Österreich-Bibliothek, pl. Piłsudskiego 5, www.  
ba.wbp.opole.pl; www.skgd.pl  
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Gruselnacht / Noc strachów

25.10.2024 • godz. 18-21:00

Gruselnacht in der Bibliothek / Noc strachów  
w bibliotece

J. von Eichendorff Zentralbibliothek in Oppeln /  
Centralna Biblioteka im. J. v. Eichendorffa w Opolu,  
ul. Szpitalna 7a  
Veranstalter / Organizator: www.cbje.pl, www.skgd.pl  
Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie:  
tel. 77 441 13 36 lub e-mail: biuro@cbje.pl  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Vorstellung für Kinder / Spektakl dla dzieci

26.10.2024 • godz. 17:00

Aufführung „Rotkäppchen“ des Theater Koblenz /  
Występ Teatru z Koblenji pt. „Czerwony Kapturek“

Teatr Lalki i Aktora w Opolu ul. Kośnego 2a  
Veranstalter / Organizator: www.skgd.pl  
Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie:  
tel. 506 432 429 lub 77 40 21 073 lub e-mail:  
praktikant@tskn.opole.pl  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Konzert / Koncert

27.10.2024 • godz. 17:00

Koncert von Piotr Lempa im Diözesan-Museum /  
Koncert Piotra Lempy w Muzeum Diecezjalnym

„Klang der Seele. Eine Reise zur inneren Welt“  
Angelika Rzewuska - Sopran / Sopran  
Piotr Lempa - Bass / Bas  
Mateusz Rzewuski - Klavier / Fortepian

Im Programm / W programie:  
J. Brahms, F. Mendelssohn, F. Schubert, E. Grieg.

Muzeum Diecezjalne w Opolu, ul. Kard. Bolesława Komi-  
ka 1A, 45-032 Opole  
Veranstalter / Organizator: www.skgd.pl  
Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie:  
tel. 77 402 10 76  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Seminar / Seminarium

28-30.10.2024

Schlesiensseminar „Schlesiens Mosaik der Kulturen  
- die Bedeutung der kulturellen Vielfalt für die  
Region“ / Seminarium Śląskie „Śląska mozaika - Rola  
wielokulturowości w kształtowaniu regionu“

Zamek w Kamieniu Śląskim, ul. Parkowa 1A  
Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie:  
tel. 77 402 51 05  
Veranstalter / Organizator: www.haus.pl  
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca  
Eintritt frei / Wstęp wolny

Eintritt frei / Wstęp wolny

### Ausstellung / Wystawa

01-19.10.2024

Ausstellung „Michael Ende. Leben und Werk  
in Texten und Bildern“. Konzipiert von Stiftung  
Internationale Jugendbibliothek und Goethe-Institut  
Krakau / Wystawa „Michael Ende. Życie i twórczość  
w tekstach i obrazach“ przygotowana przez Fundację  
Internationale Jugendbibliothek w Monachium  
i Goethe-Institut w Krakowie.

Wojewódzka Biblioteka Publiczna w Opolu - Mała Galeria,  
ul. Piastowska 18  
Veranstalter / Organizator: WBP Opole - Biblioteka  
Austriacka - Österreich-Bibliothek,  
www.ba.wbp.opole.pl; www.skgd.pl  
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Workshop / Warsztaty

01-19.10.2024 • nach  
Vereinbarung / godz. do ustalenia

Führung durch die Ausstellung „Michael Ende.  
Leben und Werk in Texten und Bildern“ - Quiz und  
literarisch-sprachlicher Workshop / Orowadzanie po  
wystawie „Michael Ende. Życie i twórczość w tekstach  
i obrazach“ - quiz oraz warsztaty literacko-językowe.

Wojewódzka Biblioteka Publiczna w Opolu - Mała Galeria,  
ul. Piastowska 18

Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie:  
tel. 77 474 085 lub e-mail: ba@wbp.opole.pl  
Veranstalter / Organizator: WBP Opole - Biblioteka Au-  
striacka - Österreich-Bibliothek, pl. Piłsudskiego 5, www.  
ba.wbp.opole.pl; www.skgd.pl  
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Ausstellung / Wystawa

01-14.10.2024 • otwarcie  
wystawy 01.10.2024 godz. 14:00

Bücher aus der ehemaligen Oppelner Stadtbibliothek  
- aus der Sammlung des Oppelner Schlesienschen  
Museums / Książki z dawnej Biblioteki Miejskiej  
w Opolu - ze zbiorów Muzeum Śląska Opolskiego

Miejska Biblioteka Publiczna w Opolu - Mała Galeria,  
ul. Minorytów 4  
we współpracy z Muzeum Śląska Opolskiego  
Veranstalter / Organizator: www.mbp.opole.pl;  
www.muzeum.opole.pl; www.skgd.pl  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Workshop / Warsztaty

01-18.10.2024 • nach  
Vereinbarung / godz. do ustalenia

Typisch deutsch? Workshops über Deutschland zum  
Tag der Deutschen Einheit  
Vortrag (ab 13 Jahre) / Typowo niemieckie? Warsztaty  
o Niemczech z okazji Dnia Jedności Narodowej  
Niemiec - Prelekcja multimedialna (wiek od 13 lat)

Anmeldung erforderlich / Wymagane zgłoszenie:  
tel. 77 474 085 lub e-mail: ba@wbp.opole.pl  
Veranstalter / Organizator: WBP Opole - Biblioteka Au-  
striacka - Österreich-Bibliothek, pl. Piłsudskiego 5, www.  
ba.wbp.opole.pl; www.skgd.pl  
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca  
Eintritt frei / Wstęp wolny

### Ausstellung / Wystawa

01-31.10.2024

Zeugnisse familiärer Ambitionen. Schlesische  
Geschichten mit einem Zwischenstopp in Padua /  
Znaki rodzinowych aspiracji. Śląskie historie z Padwą po  
drodze.

Centrum Dokumentacyjno-Wystawiennicze Niemców  
w Polsce (DAZ) - Opole ul. Szpitalna 11  
we współpracy z Archiwum Państwowym w Opolu  
Veranstalter / Organizator: www.opole.ap.gov.pl,  
www.cdwbp.opole.pl  
Begleitveranstaltung / Impreza towarzysząca  
Eintritt frei / Wstęp wolny

Eintritt frei / Wstęp wolny

Organisator/Organizator  
Sozial-Kulturelle Gesellschaft der Deutschen im Oppelner Schlesien  
Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Niemców na Śląsku Opolskim  
ul. M. Konopnickiej 6, 45-004 Opole, tel. +48 774021070  
www.skgd.pl  
Schirmherrschaft/Patronat Honorowy  
SZYMON OGŁAZA  
Marszałek der Woiwodschaft Oppeln / Marszałek Województwa Opolskiego  
PETER HERR  
Konsul der Bundesrepublik Deutschland in Oppeln / Konsul Republiki Federalnej Niemiec w Opolu

Finanzierung/Finansowanie  
Konsulat der Bundesrepublik Deutschland  
Oppeln  
Współfinansowane przez Samorząd Województwa Opolskiego  
OPOLE

Partner/Partnerzy  
PCO  
Fundacja  
ALBION  
PAŃSTWOWE  
Wojewódzka Biblioteka Publiczna  
Centrum Badań Mniejszości Niemieckiej  
Biblioteka Publiczna  
dom artysty  
KulturStiftung  
Opolski Teatr Lalki i Aktora

Sponsoren/Sponsorzy  
Bischof+Klein  
SRN  
TRANSANNABERG  
filplast  
Bank Spółdzielczy w Krapkowicach

Schirmherrschaft/Patronat medialny  
WOCHENBLATT  
STRZELCE  
OPOLSKA  
BAR  
POLSKA  
TYW3  
OPOLE  
30  
DXA  
AN  
TU  
DO  
TYGODNIK  
Ziemniak  
POLEN  
Journal.de  
Radio Opole  
TYGODNIK  
Krapkowicki  
24POLE.PL  
wyborcza.pl  
OPOLE